

## СТАРОФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В IX-XIII ВЕКАХ

**Akhrorova Ruzixon Usmonovna**

ф.ф.ф.д., доцент

**Турсунова Мадина**

магистрант ФерГУ

1-курс лингвистики французского языка

### **АННОТАЦИЯ**

*В этой научной статье выражен прогресс старофранцузского языка в IX-XIII веках и его изменение в старофранцузках письменных источниках. В статье представлено изменение структуры французского языка с примерами, появление «Царского языка» и состояние старофранцузского.*

**Ключевые слова:** «Царский язык», романский язык, популярные романские слова, окситанские слова, латынь.

### **ABSTRACT**

*This scientific article expresses the progress of the Old French language in the 9th-13th centuries and its changes in Old French written sources. The article presents the change in the structure of the French language with examples, the emergence of the “Royal Language” and the state of Old French.*

**Key words:** “Royal language”, Romance language, popular Romance words, Occitan words, Latin.

### **ВВЕДЕНИЕ**

Распад Империи Карла Великого повлек за собой множество последствий, которые отразились на языке: господство феодализма, раздробившее королевскую власть; вторжение норманнов в Англию, Францию и Италию;

эпоха крестовых походов, заставившая открыть Восток; всемогущество Римской церкви, подчиняющей себе христианский мир. Средневековое общество отражало мир, в котором информации было мало, общение затруднено, а торговля ограничена. Именно в этой неблагоприятной обстановке родился французский язык.

**«Царский язык».** В таких условиях развивались и укреплялись уже существовавшие между местными диалектами расхождения. Все деревни и все города выработали свою отчетливую речь: романский язык развивался везде свободно, без принуждения. То, что мы называем старофранцузским, соответствовало ряду по существу устных, географически разнородных, нестандартизированных и некодифицированных лингвистических разновидностей, как и в случае с английским языком.

## ЛИТЕРАТУРА И МЕТОДОЛОГИЯ

Французские диалекты размножились и разделялись на три большие группы, достаточно четко индивидуализированные, какими мы их находим и сегодня (см. карту диалектной Франции выше): языки ойла на севере, языки ок на юге, франко-провансальский во Франш-Конте, Савойя, Валь д'Аост (Италия) и на территории нынешней франкоязычной Швейцарии. В X веке французский язык, который часто ассоциируется с франкским, еще занимал лишь узкую территориальную базу среди языков ойля (см. слово *Françien* на карте): на нем говорили только в районах Парижа и Орлеана, со стороны высших слоев населения. Короли Франции, со своей стороны, все еще говорили на франкском (германском языке). *Langues d'Oc* Юга соответствовали наиболее глубоко романизированной части Галлии, которая не входила в состав владений франков, но некоторое время находилась под вестготским господством, которое, однако, не оставило прямых следов во французском языке.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

В 987 году Хьюг Капет был избран и коронован королем Франции; он был первым государем, умевшим изъясняться только на народном романском языке, то есть на «французском». Династии Капетингов удалось укрепить королевскую власть и взять на себя задачу расширения своих владений. Но только в 1119 г. король Людовик VI (который правил с 1108 по 1137 г.) провозгласил себя в письме папе Каликсту II «королем Франции», а не «королем франков» и «сыном частного короля». Римская церковь. Это первый текст, в котором упоминается слово Франция. Отсюда и французское слово. На самом деле в то время существовало написанное и произносимое [franswè] слово *françois*, причем слово *francine* было создано в 1889 году филологом Гастоном Парисом для обозначения французского языка Иль-де-Франс 13 века. в отличие от Пикара, Нормана, Бургундии, Пуатевена и т. д. Как бы он ни назывался, *Francique*, *Français* или *François*, язык Иль-де-Франс все еще не был широко распространен, и на нем говорили только в этом небольшом регионе (см. карту выше).

## ОБСУЖДЕНИЕ

**Состояние старофранцузского.** Фонетически французский язык 13 века был чрезвычайно сложной системой, особенно в отношении гласных; всего их было 33: 9 оральных, 5 носовых, 11 оральных дифтонгов, 5 носовых дифтонгов и 3 трифтонга. На стороне согласных в старофранцузском языке появились три аффрикаты: [ts], как в центре, произносится как *tsent*, [dz], как в ноге, произносится как *dzjambë*, [tch], как в лошади, произносится как *tcheval*. Трудно получить представление о том, каким было сложное произношение старофранцузского языка в 13 веке. В качестве примера возьмем этот стих из *Chanson de Roland*: Старофранцузские (произношение) белые козьи шкуры [dés réawss de tchièvress blan-ntchess] Современные французские (произношение) белые козьи шкуры [dé po t'chèvr' blanc]

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В словарном запасе старофранцузского языка был большой запас популярных романских слов, несколько сотен окситанских слов, тысяча германских слов и несколько десятков слов арабского происхождения. Основная часть словарного запаса по-прежнему была взята из латыни с фонетической адаптацией. Хотя французский еще не был навязанным официальным языком, он использовался как транспортный язык высшими слоями населения и королевской армией, которая во время крестовых походов доставила его в Италию, Испанию, Кипр, Сирию и Иерусалим. В 12 веке французский язык начал использоваться в письменной форме, особенно в королевской администрации, которая использовала его наряду с латынью. Как видно, по мере укрепления королевской власти и централизации власти язык короля Франции распространялся, особенно в других языках нефти. Но еще несколько столетий латынь сохранит свои привилегии в письменной форме и в школах.

## ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Akhrorova Ruzikhon Usmonovna. *Lexical-semantic expression of early youth/jeunesse in french*. International scientific and practical in “MODERN PHILOLOGICAL PARADIGMS: INTERACTION OF TRADITIONS AND INNOVATIONS II”. 2022/4/5. – P.166-168.
2. Akhrorova Ruzikhon Usmonovna. *Naming of the “age” concept*. SCIENCE AND INNOVATION INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL. 2022/10/20. P.178-182.
3. Jean-Marie Fournier, Valérie Raby. *Faire une histoire de la grammaire française aujourd’hui : faits, hypothèses, propositions*. ISBN 978-2-7598-0358-3, Paris, 2008, Institut de Linguistique Française.

4. Claudio Galderisi et Jean-Jacques Vincensini. *De l'ancien français au français moderne. Théories, pratiques et impasses de la traduction intralinguale*. 2015, Brepols Publishers n.v., Turnhout, Belgium.

5. Joseph Anglade. *Grammaire élémentaire de l'ancien français (5e édition)*. Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. 103, Boulevard Saint-Michel, PARIS. 1934.

6. Michèle Ressi. *L'Histoire en citations*. Eyrolles, 2011.